RA

Texto de
GOSCINNY

Desenhos de
UDERZO

EDITORA
RECORD

dargaud apresenta

UMA AVENTURA DE
Asterix O GAULÊS

a Foice de ouro

13

YUHAU!

ESTES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

A FOICE DE OURO

SCANS BY
EUDES HONORATO

UMA AVENTURA DE ASTERIX

A FOICE DE OURO

TEXTO DE R. GOSCINNY
DESENHOS DE A. UDERZO

TRADUÇÃO DE ELI GOMES

RECORD
EDITORA RECORD

EDITORES DE ASTERIX NO MUNDO INTEIRO

ÁFRICA DO SUL
Hodder Dargaud, PO Box 32213, Braamfontein Centre, Braamfontein 2017, Johannesburg, África do Sul

AMÉRICA ESPANHOLA
Grijalbo-Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

AUSTRÁLIA
Hodder Dargaud, 2 Apollo Place, Lane Cove, New South Wales 2066, Austrália

ÁUSTRIA
Delta Verlag, Portfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

BÉLGICA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica

BRASIL
Distribuidora Record, Rua Argentina 171, 20921 Rio de Janeiro, Brasil

DINAMARCA
Serieforlaget A/S (Groupement Gutenberghus), Vognmagergade 11, 1148 Copenhague K, Dinamarca

ESPANHA
Grijalbo-Dargaud S.A., Deu y Mata 98-102, Barcelona 29, Espanha

ESPERANTO
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA e CANADÁ
Dargaud Publishing International Ltd., 2 Lafayette Court, Greenwich, Conn. 06830, U.S.A.

FINLÂNDIA
Sanoma Osakeyhtio, Ludviginkatu 2-10, 00130 Helsinque 13, Finlândia

HOLANDA
Dargaud Bénélux, 3 rue Kindermans, 1050 Bruxelas, Bélgica
Distribuição: Van Ditmar b. v., Oostelijke Handelskade 11, 1019 BL Amsterdã, Holanda

HONG KONG
Hodder Dargaud , c/o United Publishers Book Services, Stanhope House, 7th Floor, 734 King's Road, Hong Kong

HUNGRIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Iugoslávia

IMPÉRIO ROMANO (Latim)
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

ÍNDIA (Hindi)
Gowarsons Publishers Private Ltd., Gulab House, Mayapuri, Nova Délhi 110 064, Índia

INDONÉSIA
Penerbit Sinar Harapan, Jl. Dewi Sartika 136 D, POB 015 JNG, Jacarta, Indonésia

ISRAEL
Dahlia Pelled Publishers, 5 Hamekoubalim St., Herzeliah 46447, Israel

ITÁLIA
Bonelli-Dargaud, Via M. Buonarroti 38, 20145 Milão, Itália

IUGOSLÁVIA
Nip Forum, Vojvode Misica 1-3, 2100 Novi Sad, Iugoslávia

NORUEGA
A/S Hjemmet (Groupement Gutenberghus), Kristian den 4des gt. 13, Oslo 1, Noruega

NOVA ZELÂNDIA
Hodder Dargaud, POB 3858, Auckland 1, Nova Zelândia

PAÍS DE GALES
Gwasg y Dref Wen, 28 Church Road, Whitchurch, Cardiff, País de Gales

PORTUGAL
Meribérica, Avenida Álvares Cabral 84-1º Dto., 1296, Lisboa, Portugal

REINO UNIDO
Hodder Dargaud, Mill Road, Dunton Green, Sevenoaks, Kent, TN13 2YJ, Inglaterra

REPÚBLICA FEDERAL ALEMÃ
Delta Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

SUÉCIA
Hemmets Journal Forlag (Groupement Gutenberghus), Fack 200 22 Malmö, Suécia

SUÍÇA
Intérpress Dargaud S.A., En Budron B, 1052 Le Mont/Lausanne, Suíça

TURQUIA
Kervan Kitabcilik, Basin Sanayii ve Ticaret AS, Tercuman Tesislari, Topkapi-Istambul, Turquia

Titulo original francês
LA SERPE D'OR

Copyright © 1985 by Dargaud S.A. — Paris

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil
adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina 171 — 20921 Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 580-3668
que se reserva a propriedade literária desta tradução

Impresso na Itália

tamos no ano 50 antes de Cristo. Toda a Gália foi ocupada pelos ro-
anos... Toda? Não! Uma aldeia povoada por irredutíveis gauleses
nda resiste ao invasor. E a vida não é nada fácil para as guarnições de
gionários romanos nos campos fortificados de Babaorum, Aquarium,
udanum e Petibonum...

ALGUNS DOS NOSSOS HERÓIS

Asterix é o herói das aventuras gaulesas. Pequeno guerreiro de espírito sagaz e inteligência viva, aceita sem vacilar as missões perigosas que lhe são confiadas. A força sobre-humana de Asterix vem da poção mágica do druida Panoramix...

Obelix é o amigo inseparável de Asterix. Profissão: entregador de menires. Adora javalis e boas brigas. Obelix está sempre pronto a largar tudo para acompanhar Asterix em novas aventuras. Seu grande amigo é Idéiafix, um cãozinho incrível, conhecido por ser defensor da natureza e por ganir desesperadamente quando vê uma árvore sendo derrubada.

Panoramix, o venerável druida da aldeia, colhe o zimbro e prepara poções mágicas. Sua melhor receita é a poção que dá uma força sobre-humana a quem a toma. Mas Panoramix tem outras receitas de reserva...

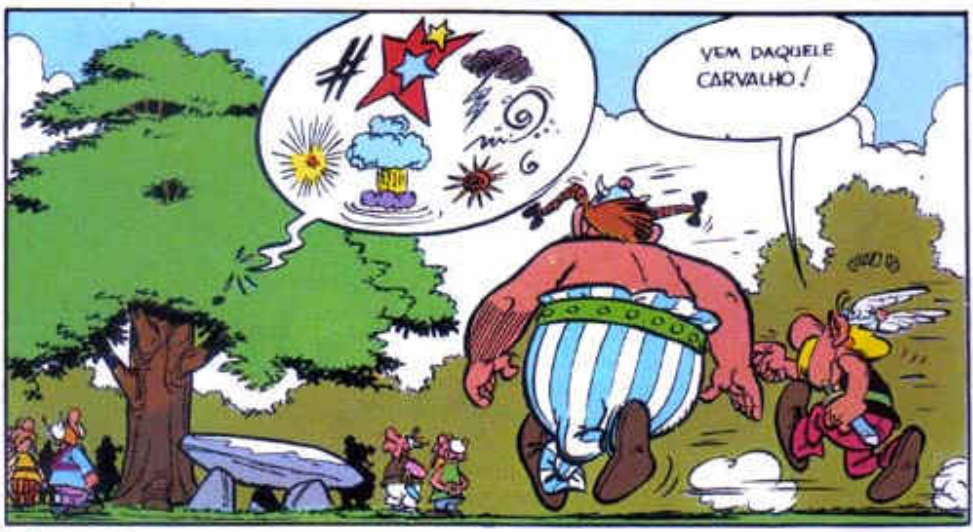
Chatotorix é o bardo mais chato da Gália. As opiniões sobre seu talento não são unânimes: ele se considera genial, mas todos os demais consideram-no abominável. Calado, porém, torna-se um ótimo companheiro...

Abracurcix, finalmente, é o chefe da tribo. Majestoso, corajoso, colérico, o velho guerreiro é respeitado pelos súditos e temido pelos inimigos. Só tem medo de uma coisa: que o céu caia em sua cabeça, mas como ele próprio afirma: "Quem morre de véspera é peru.".

Asterix e a Foice de Ouro

À PEQUENA ALDEIA, BRAVAMENTE INDEPENDENTE ONDE MORA ASTERIX, ESTÁ EM PAZ...
A CAÇADA FOI BOA, ASTERIX?
NÃO, HOJE NÃO FOI GRANDE COISA...
1A

QUE GRITOS SÃO ESSES?
É A VOZ DE PANORAMIX, O DRUIDA!


VEM DAQUELE CARVALHO!

SCREGNGNGNORRR... ARCHRGNGN... GNEUGNEU...
QUE ACONTECEU, DRUIDA?

POR TUTATIS, BELENOS E BELISAMA! QUEBREI MINHA FOICE DE OURO!
!

É TERRÍVEL! O AGÁRICO PARA TER PODERES MÁGICOS, PRECISA SER COLHIDO COM UMA FOICE DE OURO!

ISSO É MAU! DEVO PARTIR EM BREVE PARA A FLORESTA DOS CARNUTES ONDE HAVERÁ A GRANDE ASSEMBLÉIA ANUAL DOS DRUIDAS GAULESES. SEM FOICE, NÃO PODEREI IR!

BASTA COMPRAR UMA NOVA FOICE!...
AS BOAS FOICES SÃO RARAS!

AS MELHORES, AS ÚNICAS QUE ACEITO, SÃO AS FABRICADAS PELO CÉLEBRE AMERIX, NA LONGÍNQUA LUTÉCIA...

É VERDADE. AS FOICES FEITAS POR AMERIX SÃO AS MELHORES QUE JÁ VI...
AH SIM...

A LUTÉCIA É LONGE... PARA IR E VOLTAR É PRECISO ATRAVESSAR FLORESTAS CHEIAS DE BÁRBAROS E BANDIDOS...

ESTOU DISPOSTO A IR À LUTÉCIA, Ó DRUIDA!

MUITO OBRIGADO, MAS NÃO POSSO PERMITIR QUE VÁS À LUTÉCIA...

INSISTO EM IR, Ó DRUIDA!
É MUITO LONGE E MUITO PERIGOSO!

NESSE CASO, ENTÃO...
!

EI... BEM... ACEITO!...
AH!

EU TAMBÉM QUERO IR! AMERIX É MEU PRIMO AFASTADO! ELE É O ÚNICO DA FAMÍLIA QUE SE TORNOU FAMOSO!

PARTIREMOS HOJE MESMO!
VOU AVISAR A TODOS!
3.A

POR TUTATIS E POR BELENOS, EU LHES DESEJO BOA VIAGEM E RÁPIDO REGRESSO, COM UMA BELA FOICE DE OURO PARA NOSSO DRUIDA!
CONTE CONOSCO, ABRACURCIX, NOSSO CHEFE!

EIS UM POUCO DA POÇÃO MÁGICA, QUE TE TORNARÁ INVENCÍVEL TODA VEZ QUE A BEBERES!
OBRIGADO...

E, AGORA, VOU INTERPRETAR UM CANTO DE DESPEDIDA...

ATÉ LOGO...
JÁ É TARDE...
TENHO UM JAVALI NO FOGO...

MAIS TARDE...
POR QUE LEVAS ESSE MENIR?
É PARA AMERIX; OS PEQUENOS PRESENTES CONSERVAM A AMIZADE...
3.B

PARECE QUE EXISTEM MUITOS BANDIDOS NA FLORESTA. VOU BEBER UM POUCO DA POÇÃO MÁGICA.
A MIM NÃO DÃO NADA, PRETEXTANDO QUE EU CAÍ NUMA PANELA DE POÇÃO QUANDO ERA PEQUENO. NÃO É JUSTO!

VOCÊ TEM DINHEIRO PARA PAGAR A FOICE DE OURO?
SIM, TENHO CEM MOEDAS DE OURO PARA A FOICE E ALGUMAS MOEDAS DE BRONZE PARA AS NOSSAS DESPESAS...

VOCÊS OUVIRAM?
VAMOS!

PASSEM PRA CÁ O OURO!
ESSES É QUE SÃO OS BANDIDOS?
SIM, PROVAVELMENTE...

PÓC!
ESSE TEU PRIMO, O AMERIX, DEVE SER RICO!
Póc!

OH, SIM!
HURRRR

E QUE É QUE ELE FAZ COM TODAS AS MOEDAS DE OURO QUE RECEBE EM TROCA DAS FOICES?

FAZ FOICES.
STOK!

ESPERO NÃO ENCONTRAR MAIS BANDIDOS, POIS ESSAS PARADAS REDUZEM A NOSSA QUILOMETRAGEM MÉDIA.

ESTA' ANOITECENDO, OBELIX; VAMOS POUSAR NO ALBERGUE DO BÁRBARO ARREPENDIDO..
ATENÇÃO
LAJES ESCORREGADIAS

ESSE ALBERGUE É CÉLEBRE POR SER ESPECIALISTA EM JAVALI ASSADO.
ASSADO OU FRITO, O JAVALI É O MEU PRATO PREFERIDO!
ALBERGUE DO BÁRBARO ARREPENDIDO

SEJAM BEM-FINDOS!... UM QUARTO?
ISSO MESMO. E DOIS JAVALIS.
PRA MIM TAMBÉM, DOIS JAVALIS!

LEVE A BAGAGEM PARA O QUARTO
?!?

E PARA ONDE FOVÊS VÃO?
PARA A LUTÉCIA...
SCROTCH! SCROTCH! SCROTCH!

AAAAH! LUCÉTIA!...

EU VENHO DA LUTÉCIA...
AH?

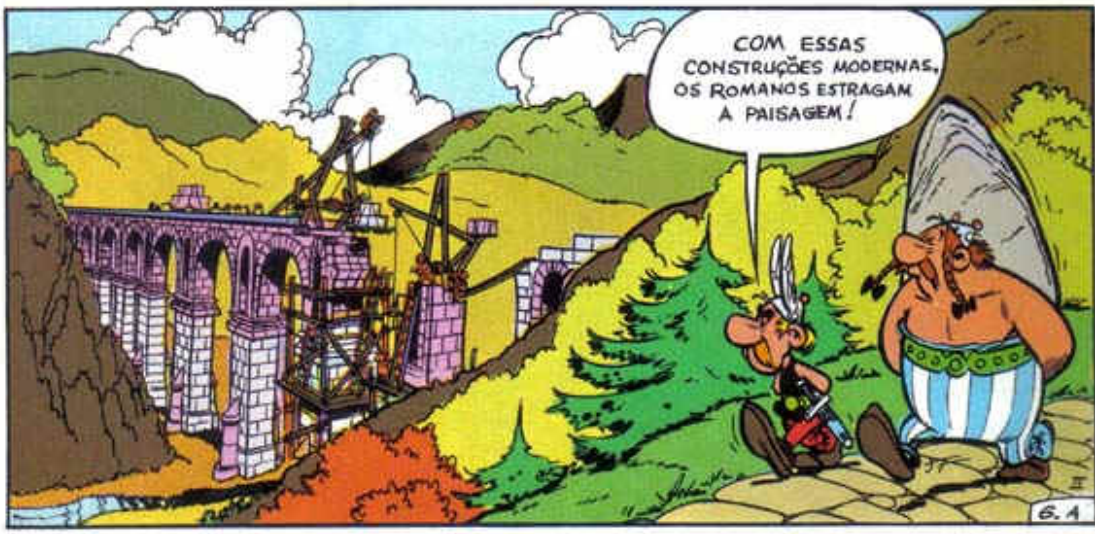
UMA BELA CIDADE, MAS PERIGOSA, MUITO PERIGOSA!
BAH, VAMOS SIMPLESMENTE COMPRAR UMA FOICE.

UMA FOICE!? MAS É MUITO DIFÍCIL ENCONTRAR FOICES NA LUTÉCIA, ATUALMENTE!
MAS CONHECEMOS UM BOM FORNECEDOR!

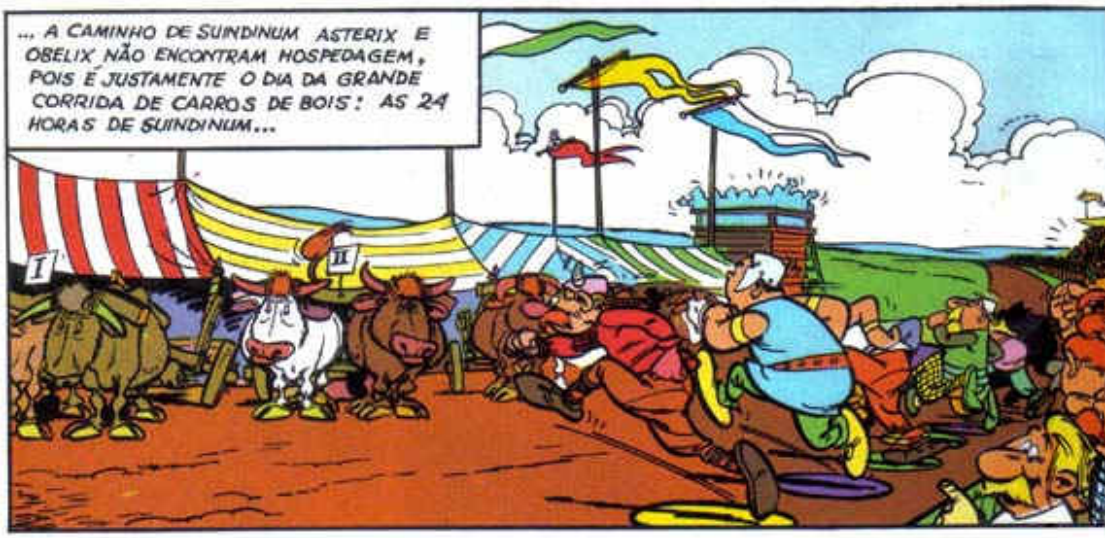
NA MANHÃ SEGUINTE...
POA FIAGEM!...
ALBE
BÁRBA

DIGA-ME, ASTERIX, POR QUE O VIAJANTE DISSE QUE É MUITO FÁCIL ENCONTRÉCIA? ICES NA LUT
NÃO SEI, OBELIX.

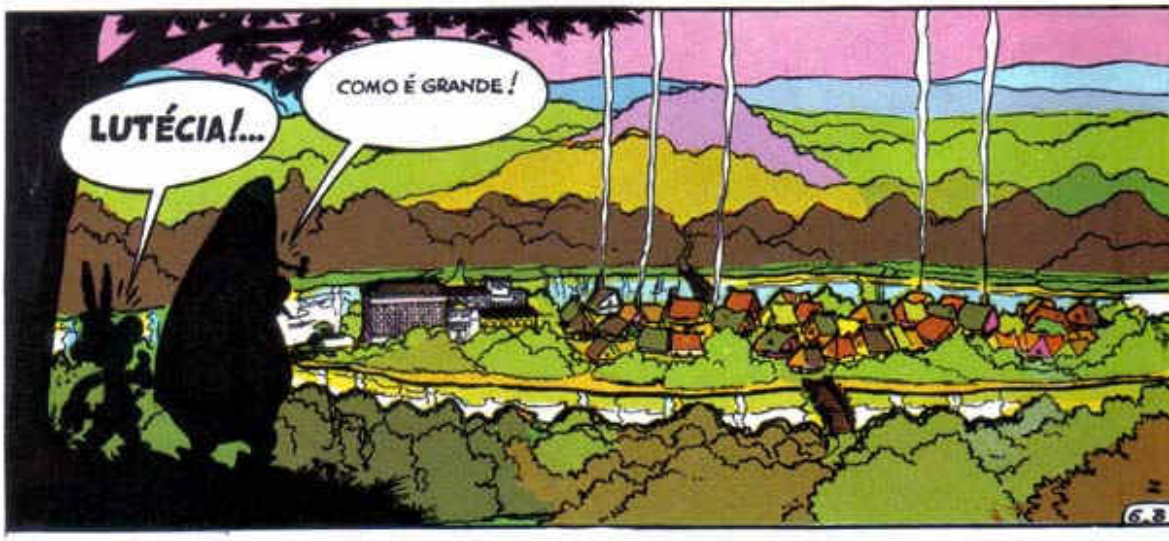
APROVEITEMOS A VIAGEM; MAIS TARDE NOS PREOCUPAREMOS...


COM ESSAS CONSTRUÇÕES MODERNAS, OS ROMANOS ESTRAGAM A PAISAGEM!
6.1

A VIAGEM DOS NOSSOS AMIGOS PROSSEGUE SEM INCIDENTES NOTÁVEIS. APENAS ALGUMAS CONFUSÕES COM BANDIDOS...


... A CAMINHO DE SUINDINUM ASTERIX E OBELIX NÃO ENCONTRAM HOSPEDAGEM, POIS É JUSTAMENTE O DIA DA GRANDE CORRIDA DE CARROS DE BOIS: AS 24 HORAS DE SUINDINUM...
I
II

E, CERTO DIA...
OBELIX! OLHE!


LUTÉCIA!...
COMO É GRANDE!
6.3

QUANTA GENTE! COMO PODEM VIVER AQUI?... O AR ESTÁ POLUÍDO!

PROCUREMOS RÁPIDO A CASA DE AMERIX!

OLHA O CRUZAMENTO, BÁRBARO!
VOCÊ ESTÁ PENSANDO QUE É BEN HUR?

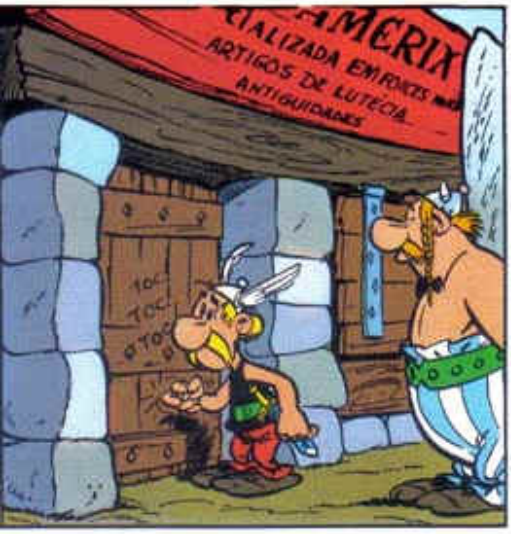
PERGUNTEMOS AO PESCADOR LÁ EM BAIXO; ELE PARECE ESTAR MUITO NA SUA...

FISGOU ALGUMA COISA?

COM TODAS AS PORCARIAS QUE JOGAM NO RIO, NÃO HÁ MAIS PEIXES! TUDO O QUE CONSEGUI PESCAR ESTA MANHÃ FORAM ÂNFORAS VAZIAS!...

SABE ONDE É A CASA DE AMERIX?
O FABRICANTE DE FOICES? TERCEIRA RUA À DIREITA.

CASA AMERIX
ESPECIALIZADA EM FOICES PARA DRUIDAS
ARTIGOS DE BRITÉCIA
ANTIGUIDADES


AMERIX
IALIZADA EM FOICES
ARTIGOS DE LUTÉCIA
ANTIGUIDADES

PARECE QUE NÃO HÁ NINGUÉM!
BOUM!
BOUM!
BOUM!

VOCÊS PROCURAM QUEM?
AMERIX.

ELE NÃO MORA MAIS AÍ! SIGAM O MEU CONSELHO: NÃO FIQUEM AÍ!

?
VLAN!

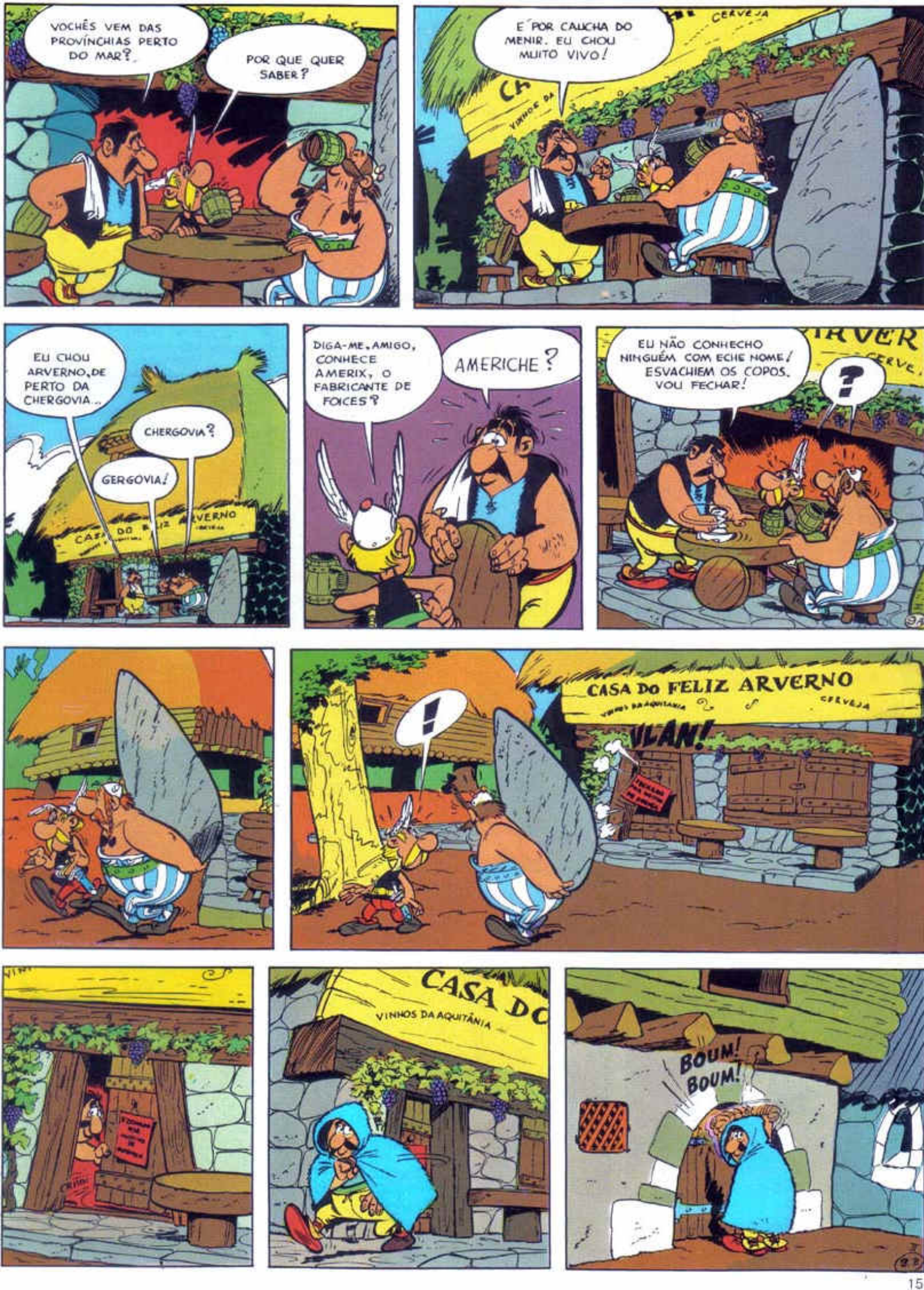
VAMOS! DERRUBEMOS A PORTA!
CUIDADO! LÁ VEM UMA PATRULHA ROMANA...

ESTAMOS AQUI PARA COMPRAR UMA FOICE E NÃO PARA BRIGAR!

VAMOS NOS INFORMAR NAQUELA LOJA...

CASA DO FELIZ ARVERNO
VINHOS DA AQUITANIA
CERVEJA

QUE É QUE VAI CHER, MEUS CHENHORES?
DOIS COPOS BEM TIRADOS DE CERVEJA!


VOCHÊS VEM DAS PROVÍNCHIAS PERTO DO MAR?
POR QUE QUER SABER?
CERVEJA
E POR CALCHA DO MENIR. EU CHOU MUITO VIVO!
EU CHOU ARVERNO, DE PERTO DA CHERGOVIA..
CHERGOVIA?
GERGOVIA!
DIGA-ME, AMIGO, CONHECE AMERIX, O FABRICANTE DE FOICES?
AMERICHE?
EU NÃO CONHECHO NINGUÉM COM ECHE NOME! ESVACHIEM OS COPOS. VOU FECHAR!
?
!
CASA DO FELIZ ARVERNO
VINHOS DA AQUITÂNIA
CERVEJA
VLAN!
CASA DO
VINHOS DA AQUITÂNIA
BOUM! BOUM!

QUE DESEJA?
VENHO AVICHAR QUE DOIS HOMENS PROCURAM AMERICHE!
AMERIX?.. HUM... HUM... E COMO SÃO ESSES DOIS HOMENS?...
CHEM CHINAIS CHARACTERÍSTICOS. UM GAULÊS GRANDE E UM GAULÊS PEQUENO.
AH, CHIM! ESQUECHI! UM DELES CARREGA UM MENIR!
UM MENIR?
TOME LÁ E SEJA DISCRETO SE QUER CONTINUAR VIVO!
FICHE TRANCHILO! FICHAREI MUDO COMO UM DÓLMEN!
E, AGORA, VAMOS ENCONTRAR ESSES DOIS CURIOSOS...
POR BELENOS, CREIO QUE ESTOU COM SORTE!
SE VOLTARMOS SEM A FOICE, O NOSSO DRUIDA NÃO PODERÁ IR À FLORESTA DOS CARNUTES ENCONTRAR OS OUTROS DRUIDAS. ISSO É MUITO GRAVE!
ESTOU PREOCUPADO COM O MEU PRIMO AMERIX!
VOCÊ NÃO NOTOU NADA DE ESTRANHO NAQUELE ARVERNO?
SIM, A SUA PRONÚNCIA.

TCHONK!
DESCULPEM PELO MAU JEITO...
NÃO FOI NADA!
CLARO QUE NÃO, CLARO QUE NÃO...
VOCÊS PARECEM NOVOS NA CIDADE. TALVEZ PUDESSE AJUDÁ-LOS?
PROCURAMOS AMERIX...
AMERIX? MAS É O MEU MELHOR AMIGO! E POR QUE O ESTÃO PROCURANDO?
H.A
ISTO É QUE É SORTE!
QUEREMOS COMPRAR UMA FOICE DE OURO DE AMERIX.
AH, PERFEITO, PERFEITO!
AMERIX SE APOSENTOU. DEIXOU A LUTÉCIA.
OH!
MAS ISSO NÃO É NADA. VENHAM COMIGO. POSSO ARRANJAR FOICES A PREÇOS MUITO CONVIDATIVOS!
É QUE...
E O QUE É QUE VOU FAZER COM O MEU MENIR?
SE QUISEREM GUARDAR SUAS COISAS...
VESTIÁRIO

UMA MESA PARA TRÊS, MAS NÃO MUITO PERTO DOS BARDOS...
CERTAMENTE, QUEIRAM ME SEGUIR...

CERVEJA?
NÃO, LEITE DE CABRA PARA MIM...
PARA MIM UM JAVALI BEM GORDO, POR FAVOR.

MAS... NÃO TEMOS DISSO AQUI...
NÃO FAZ MAL...
ONDE ESTÃO AS FOICES?...

ESPEREM UM POUCO, VOLTO LOGO...

PARTICULAR

SOU PENHORIX, DONO DESTE BAR. MEU AMIGO LENTIX ME DISSE QUE VOCÊS PROCURAM FOICES DE OURO?
É VERDADE...

UMA FOICE, DA MELHOR QUALIDADE CUSTA 3.000 PEÇAS DE OURO, DE ACORDO?
?!

COMO? TENHO APENAS 100 PEÇAS DE OURO. É O PREÇO PARA AS FOICES!

É PEGAR OU LARGAR! COM A PRÓXIMA REUNIÃO DA FLORESTA DOS CARNUTES, É DIFÍCIL ENCONTRAR FOICES NA LUTÉCIA.
ISSO É UM ROUBO! UM ASSALTO!

NÃO ME TRAGA MAIS GENTE DURA AO MEU BAR!

QUEM É DURO?
VOCÊ É UM DURO, UM MORTO DE FOME!
ESPERE-ME! ESPERE-ME!

CLAK!

QUERO O MEU MENIR...
SÃO DUAS MOEDAS DE BRONZE...

VAMOS! OS BARDOS DEVEM CONTINUAR A TOCAR!

ASTERIX, VOCÊ TEM DUAS PEÇAS DE BRONZE, POR FAVOR?
BOF!
TCHAK!

OBRIGADO! ESPERE-ME, HEIN?

TOME!
VESTIÁRI

JÁ VOU! DEIXE UM POUCO PRA MIM!
BANG!
BING!
BONG!

TE DEVO DINHEIRO....
DEIXA PRA LÁ...
TCHIC!
TCHAC!
CRAC!

XXII! OS ROMANOS!!!

FUJAMOS!

?
ENTÃO? JÁ ACABOU?

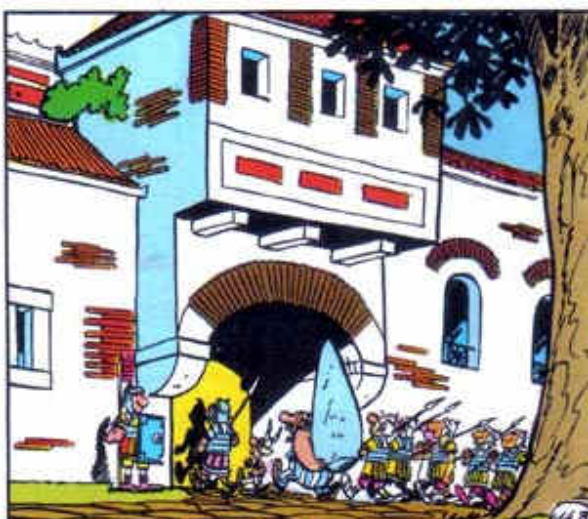
POR JÚPITER! ATÉ PARECE POMPÉIA!
TIÁRIO

CONTINUAMOS?
NÃO, É MELHOR EXPLICAR!

FORAM VOCÊS QUE FIZERAM ISSO?
E FOMOS ATÉ MODERADOS!

SIGAM-ME. VOCÊS SE EXPLICARÃO AO CENTURIÃO.

VADE RETRO! AFASTEM-SE! VADE RETRO!



AVE CENTURIÃO!
AVE DECURIÃO! QUE ACONTECEU ?

DOIS HOMENS DESTRUIRAM O BAR DE PENHORIX...
ENTÃO, SE COMPREENDI BEM, UM CENTURIÃO É MAIS IMPORTANTE QUE UM DECURIÃO?
DEZ VEZES MAIS!

ÓTIMO. COLOQUE OS DOIS NA PRISÃO. VAMOS JULGÁ-LOS QUALQUER DIA...

POR TUTATIS! COMEÇO A FICAR IMPACIENTE!... AH, BASTA!

SILÊNCIO, GAULÊS!
SINTO QUE VOU QUEBRAR A PAZ ROMANA!!!

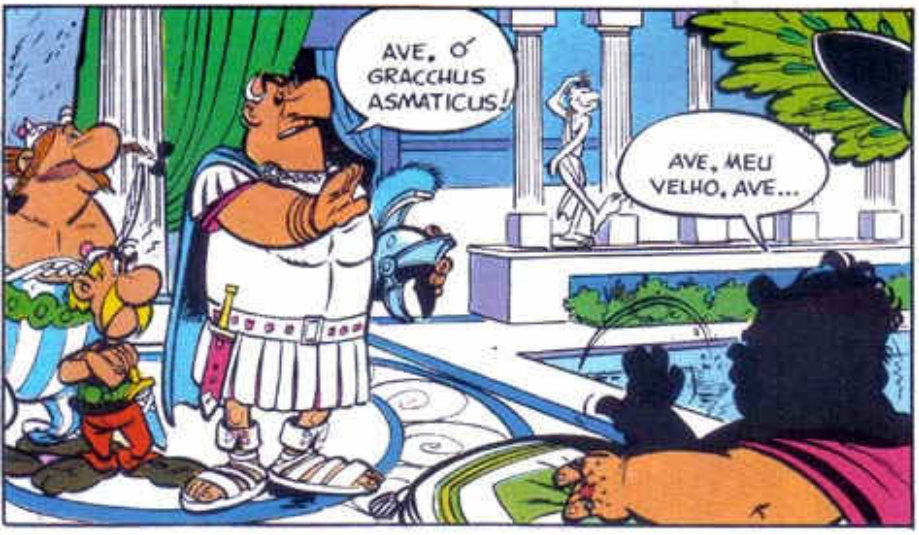
AH, SIM?!
SIM!!!
SIM...
ENTÃO, VAMOS SAIR PRO PAU?

PAX, SENHORES, PAX!

O PREFEITO ESTÁ COMENDO E NÃO PODE SER INCOMODADO POR ESSES GRITOS. ELE QUER QUE VENHAM EXPLICAR-LHE O QUE ACONTECE...

VIU O QUE VOCÊ FEZ? INCOMODARAM O PREFEITO DA LUTÉCIA. AGORA VÃO TER QUE SE EXPLICAR COM ELE!

ACIMA DE CENTURIÃO ESTÁ UM MILURIÃO?


AVE, Ó GRACCHUS ASMATICUS!
AVE, MEU VELHO, AVE...

QUEM SÃO ESSES QUE PERTURBARAM O MEU ALMOÇO?
GAULESES! TRATA-SE DE UMA BRIGA ENTRE GAULESES.

ESTOU CHEIO DESSES GAULESES. VIVEM BRIGANDO. É TÃO VULGAR ISSO...

ESSES DOIS GAULESES DESTRUÍRAM O BAR DE PENHORIX.

VOCÊS BEBERAM CERVEJA DEMAIS?
NÃO, QUERÍAMOS SIMPLESMENTE COMPRAR UMA FOICE DE OURO PARA O NOSSO DRUIDA.

SEMPRE DESCONFIEI QUE PENHORIX ESTAVA ENVOLVIDO NO CONTRABANDO DE FOICES...
Ó GRACCHUS ASMATICUS, TUA PERSPICÁCIA É IMENSA!.

BEM, BEM, BASTA... SOLTE ESSES GAULESES, ELES ME CHATEIAM... ESTOU CHATEADÍSSIMO...

QUE ESTÓRIA É ESSA DE CONTRABANDO DE FOICES?
EXISTE NA LUTÉCIA UMA QUADRILHA DE CONTRABANDISTAS DE FOICES DE OURO. ELAS SÃO MUITO PROCURADAS DEVIDO À REUNIÃO DA FLORESTA DOS CARNUTES...
QUE QUER DIZER: "ESTOU CHATEADO?"

SÓ SE CONSEGUE FOICES COM OS CONTRABANDISTAS. SOBRETUDO DEPOIS QUE AMERIX DESAPARECEU SEM DEIXAR ENDEREÇO...

MAS, ENTÃO... TALVEZ AMERIX TENHA SIDO SEQUESTRADO PELOS CONTRABANDISTAS?
SEQUESTRADO OU ASSASSINADO... BEM, BOA SORTE PRA VOCÊS...

AAAAHHH!!!
MEU POBRE PRIMO AMERIX!

AAAHHH! MEU POBRE PRIMO AMERIX!
NÓS O ENCONTRAREMOS, OBELIX. COMO É O SEU PRIMO?

COMO ELE É? NÃO SEI, NUNCA O VI!
!

VAMOS À CASA DELE. TALVEZ DESCUBRAMOS ALGUMA COISA...
É VERDADE. COMO É QUE ASTERIX QUER QUE EU SAIBA COMO É AMERIX, SE NUNCA O VI... ESSE ASTERIX NÃO PENSA!

PORTA TRANCADA, CLARO...
DEIXE, VOU ABRI-LA...
ARTIGOS DE ANTIGUIDADES

CRRRAAK!

PRONTO!

QUE BAGUNÇA! É ENGRAÇADO, NA MINHA FAMÍLIA SOMOS TÃO ORGANIZADOS...
HOUVE BRIGA AQUI. OLHE, AMERIX DEIXOU SUAS COISAS E OS UTENSÍLIOS DE COZINHA...

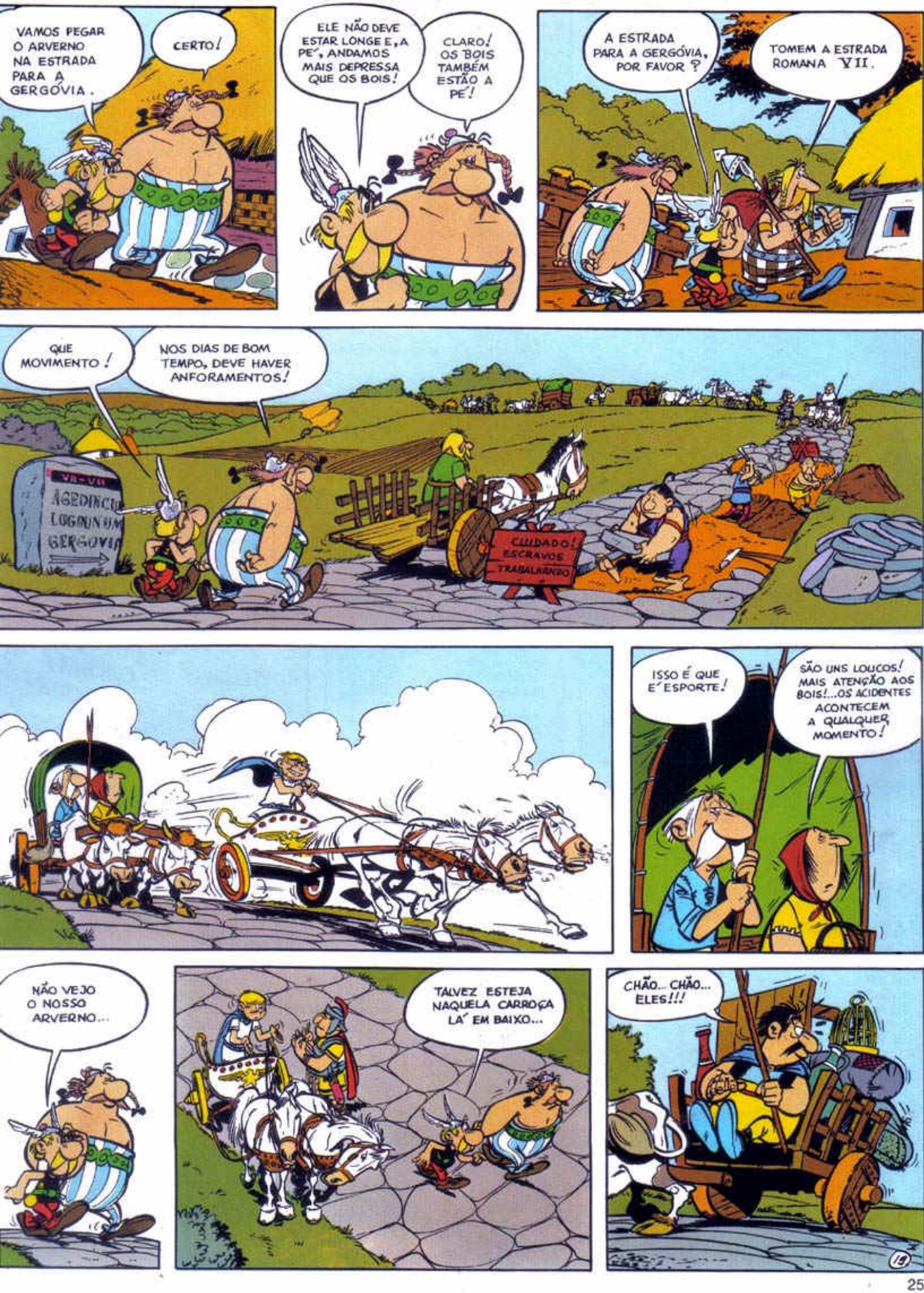
PORÉM FALTAM SUAS FERRAMENTAS FOICES E SEU OURO. TEU PRIMO FOI SEQUESTRADO PELOS CONTRABANDISTAS!...
AAAAHHHH! POBRE AMERIX!!!

ISSO PROVA QUE AMERIX ESTÁ VIVO! POR TUTATIS, NÓS O ENCONTRAREMOS!
ÓTIMO!

VAMOS NOS INSTALAR AQUI. E, PARA COMEÇAR, VAMOS FAZER COMPRAS.
É UMA EXCELENTE IDÉIA!

MAIS TARDE...
O JAVALI ESTÁ PELA HORA DA MORTE NA LUTÉCIA!
E O VENDEDOR DISSE QUE O PREÇO IRIA SUBIR AINDA MAIS. POBRE GÁLIA!

O SOL NASCE SOBRE A LUTÉCIA, SAUDADO POR UM GALO GAULÊS E MADRUGADOR...
COCORICOOO!
LEVANTE-SE, OBELIX! VAMOS INICIAR NOSSAS PESQUISAS!
SIM! PRECISAMOS ENCONTRAR AMERIX!
VAMOS À LOJA DO ARVERNO; ELE DEVE SABER ALGUMA COISA!
AO SOL DE MASSILIA
OH!
PODERIA ME DIZER ONDE ESTÁ O ARVERNO QUE...
VOCÊS, SEM DÚVIDA QUEREM FALAR COM O ANTIGO PROPRIETÁRIO?
ESSE GAULÊS TOLO ME VENDEU A LOJA POR UM PUNHADO DE PEÇAS DE BRONZE!!! MAS VOCÊS NÃO PERDERAM NADA COM A TROCA!
POSSO SERVIR MINHA ESPECIALIDADE: SOPA DE PEIXE! PEIXES FRESCOS QUE VÊM DE CARROÇA DE MASSILIA!
VOCÊ SABE PARA ONDE FOI O ARVERNO?
CLARO! PARTIU ESTA MANHÃ PARA A GERGÓVIA NUM CARRO DE BOIS, COMO OS PEIXES!
AO SOL DE MASSILIA
QUE PENA! SE TIVESSEM VINDO MAIS CEDO, AINDA O PEGARIAM!
OBRIGADO!
ESSES LUTÉCIOS SÃO TOLOS, POR BELISAMA!


VAMOS PEGAR O ARVERNO NA ESTRADA PARA A GERGÓVIA.
CERTO!
ELE NÃO DEVE ESTAR LONGE E, A PÉ, ANDAMOS MAIS DEPRESSA QUE OS BOIS!
CLARO! OS BOIS TAMBÉM ESTÃO A PÉ!
A ESTRADA PARA A GERGÓVIA, POR FAVOR?
TOMEM A ESTRADA ROMANA VII.
QUE MOVIMENTO!
NOS DIAS DE BOM TEMPO, DEVE HAVER ANFORAMENTOS!
AGEDINCUM
LUGDUNUM
GERGOVIA
CUIDADO! ESCRAVOS TRABALHANDO
ISSO É QUE É ESPORTE!
SÃO UNS LOUCOS! MAIS ATENÇÃO AOS BOIS!... OS ACIDENTES ACONTECEM A QUALQUER MOMENTO!
NÃO VEJO O NOSSO ARVERNO...
TALVEZ ESTEJA NAQUELA CARROÇA LÁ EM BAIXO...
CHÃO... CHÃO... ELES!!!

LÁ ESTÁ O ARVERNO!
VAMOS!
E A LOUCA PERSEGUIÇÃO TEM INÍCIO!
UPA! UPA!
VOU ULTRAPASSAR!
BONG!
QUE CHEREM VOCHÊS? QUE PRECHISAM?
ONDE ESTÁ AMERIX? DIGA TUDO O QUE SABE!
TU RECUSAS?
BACHTA! BACHTA!
DEIXE-O COMIGO, ASTERIX, DEIXE-O!
CHERTO DIA, VIERAM UNS HOMENS E LEVARAM AMERICHE... EU PACHÁVA POR LÁ E OS HOMENS QUICHERAM ME LEVAR TAMBÉM...
ENTÃO, UM DOS HOMENS, LENTICHE, ME DEIXOU PARTIR COM A CONDICHÃO DE AVISÁ-LO SE ALGUÉM PROCURACHE AMERICHE. ELES ME TRANCHORMARAM EM CÚMPLICHE, MAS CHOU INOCHENTE!
BEM! O ARVERNO ME DEU O ENDEREÇO DESSE LENTIX... VAMOS ATÉ LÁ!
DEVÍAMOS FICAR COM UM BOI PARA O ALMOÇO...
JAMAIS VOLTAREI A BOTAR OS PÉS NA LUTÉCIA!

SEGUNDO O ARVERNO NOS DISSE, A CASA DE LENTIX É ESSA!

ABRA, LENTIX! ABRA, POR TUTATIS!
DERRUBAMOS?
BOUM! BOUM!

DERRUBAMOS!
AH!

CRAAC!

NINGUÉM!
INVESTIGUEMOS TUDO!

BING!
BANG!
CRAC!

?
BLING!
BLANG!
BADABLONG!
CRAC!

POR MINERVA! VOCÊS DE NOVO!!!

VAMOS! MARCHEM!
DERRUBAMOS?
NÃO, OBELIX. AINDA NÃO!

POUCO DEPOIS...
QUANDO PENSO QUE VIEMOS SIMPLESMENTE COMPRAR UMA FOICE...

VIVA VERCINGE... HIC! ...TORIX!

E VOCÊS?... POR QUE ESTÃO AQUI?... HIC!

PROCURAMOS UM SUJEITO CHAMADO LENTIX..
CONHEÇO ESSE CARA! HIC! ELE TRABALHAVA NO BAR DE PENHORIX!
SUSPIRO

PENHORIX TINHA UM... HIC! VINHOZINHO DE PRIMEIRA QUE... HIC! DESCIA QUE NEM ÁGUA... MAS O BAR FOI FECHADO... HIC!...

É LAMENTÁVEL! TRIIIIISTE! HOUUU... HIC!
E VOCÊ NÃO SABE PARA ONDE TERIAM IDO LENTIX E PENHORIX?

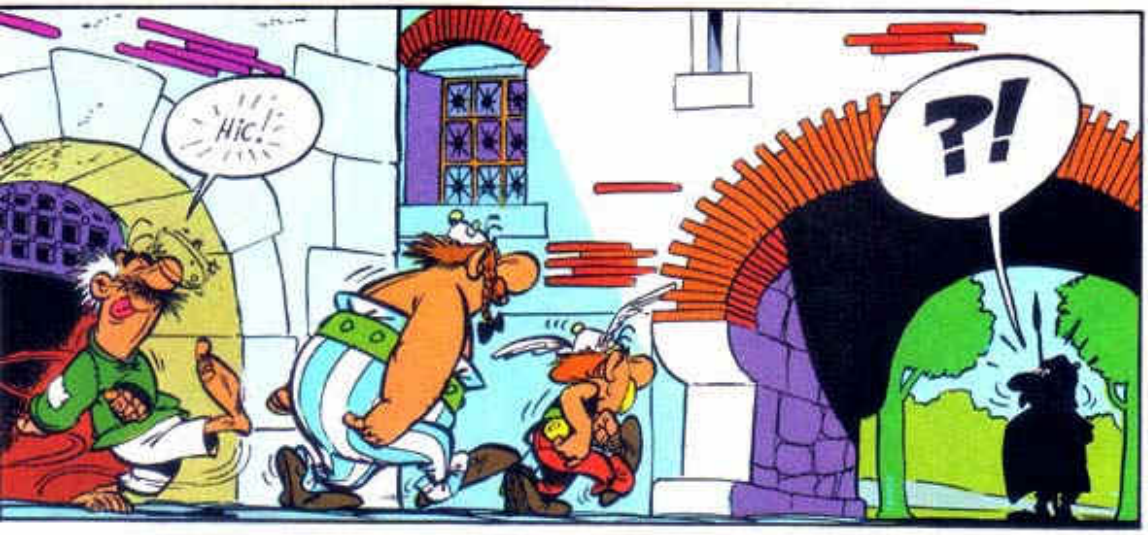
NÃO... SNIF!... SOUBE QUE PENHORIX MARCOU ENCONTRO COM LENTIX SOB O DÓLMEN... HIC!
SOB O DÓLMEN?

É UMA PISTA, FRACA, MAS É UMA PISTA! SAIAMOS DAQUI!
TÁ!

CRAAC!

?

VIVA VERGINCE...VERCEGIN... HIC!... VERCEGINTORIX!
22


Hic!
?!

ALERTA! AJUDEM! OS PRISIONEIROS ESTÃO FUGINDO!

Hi!Hi!Hi!Hi!
SÓ PENSA EM SE DIVERTIR, OBELIX, COM TANTAS COISAS IMPORTANTES PARA FAZER!
BING!
PIF!
PAF!

PAREM, POR MERCÚRIO! O MESTRE PREFEITO NÃO PODE OUVIR BARULHO! VENHAM LHE EXPLICAR O QUE ESTÁ ACONTECENDO!
BING!
PAF!

VOCÊS DOIS DE NOVO, GAULESES? VOCÊS PERTURBAM O MEU TÉDIO E AS MINHAS REFEIÇÕES!
ELES DESTRUÍRAM UMA CASA, A PORTA DA PRISÃO E SETE LEGIONÁRIOS!
Hic!

ESSA ESTORIA ME DIVERTIU MUITO. TÁ BEM. PARA RECOMPENSÁ-LOS EU LHES DEVOLVO A LIBERDADE, GAULESES!

POUCO DEPOIS...
VIVA VERGETOCETRIGE...

Hic!
23

PRECISAMOS ENCONTRAR O DÓLMEN QUE É O PONTO DE ENCONTRO PARA LENTIX E PENHORIX!
ISSO NÃO VAI SER FÁCIL...

QUEM SABE? A LUTÉCIA NÃO DEVE TER MUITOS DÓLMENS...
POBREZINHOS!

CREIO QUE LÁ SABEREMOS ALGUMA COISA...

visitem Lutécia
CLAUDIUS METROBUS GUIA
FALA-SE LATIM
FALA-SE CELTA

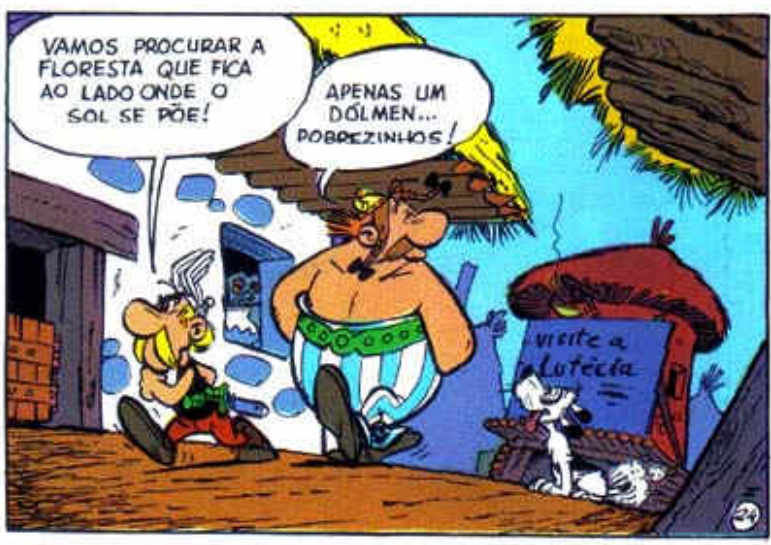
QUEREM CONHECER A NOSSA BELA CIDADE?...
NÃO, QUEREMOS VER DÓLMENS!
AS NOITES DE LUTÉCIA SUAS LUZES SUAS AURAS SUA BELEZA

MAS NÃO TEMOS DÓLMENS POR AQUI!
(SUSPIRO) POBREZINHOS!...
TENHO CERTEZA QUE EXISTE PELO MENOS UM!

ESPEREM... NA VERDADE OUVI FALAR NUM DÓLMEN QUE EXISTE NA FLORESTA... A FLORESTA DO LADO ONDE O SOL SE PÕE...

PERFEITO! LEVE-NOS ATÉ ESSA FLORESTA!
NÃO! EXISTEM LOBOS E BANDIDOS NAQUELA FLORESTA!

VOCÊS NÃO PREFEREM CONHECER A LUTÉCIA À NOITE?... TRÊS SESTÉRCIOS, CERVEJA À VONTADE!
GUIA
NÃO, OBRIGADO!


VAMOS PROCURAR A FLORESTA QUE FICA AO LADO ONDE O SOL SE PÕE!
APENAS UM DÓLMEN... POBREZINHOS!
visite a Lutécia

BELENOS, O DEUS-SOL, NOS MOSTRA O CAMINHO A SEGUIR!...
ELE É MUITO GENTIL!

VOCÊ NÃO TEM MEDO DE ENCONTRAR LOBOS?...
NÃO, MAS ESPERO QUE TAMBÉM ENCONTREMOS JAVALIS, POIS ALÉM DE NÃO GOSTAR DE LOBOS, ESTOU COM FOME...

TAMBÉM VAMOS ENCONTRAR BANDIDOS!
AH, NÃO... ISSO EU NÃO COMO!

E OS DOIS GAULESES SE EMBRENHAM NA FLORESTA, MAL SABENDO QUE MAIS TARDE VAI SER CHAMADA DE BOIS DE BOULOGNE...

ONDE VÃO VOCÊS?
PARA A FLORESTA!

A FLORESTA À NOITE É PERIGOSA! HÁ LOBOS E BANDIDOS!
BAH! NÓS OS GAULESES NÃO CONHECEMOS O MEDO!

NÃO É VERDADE! SOU GAULÊS E SOU MEDROSO!

QUE VAMOS ENCONTRAR PRIMEIRO: OS LOBOS OU OS BANDIDOS?
VAMOS FAZER UMA APOSTA?

SE FOREM LOBOS, TU PAGAS UMA RODADA DE CERVEJA; SE FOREM BANDIDOS, SOU EU QUEM PAGO!
FEITO
ZLAC!

HOUOUOUOUOUOU
LOBOS! GANHEI!
ANIMAIS ESTÚPIDOS!
POC!

OS UIVOS VEM DE LÁ...
SOU EU SEMPRE QUEM PERDE AS APOSTAS! NÃO É JUSTO!
OUOUOUOUOU
QUE É QUE VOCÊ DISSE?
OH, JÁ SEI, O SENHOR ASTERIX É O MAIS INTELIGENTE, O SENHOR ASTERIX SABE TUDO!
OUOUOUOUOUOU
DEVE HAVER QUALQUER COISA PRA COMER LÁ EM CIMA...
AJUDEM-ME!!!
QUE É QUE EU DIZIA?
ISSO NÃO TE IMPEDE DE TER PERDIDO A APOSTA, SEU VIVALDINO!
OUOUOUOU
ISSO NÃO É JUSTO! QUEM DECIDIU A APOSTA FOI VOCÊ!
NÃO SEJA MAU PERDEDOR, OBELIX!
NÃO GOSTO DE INTERROMPER, MAS OS SENHORES PODERIAM ME PRESTAR ALGUMA AJUDA?
OUOUOUOUOU
CHEGAMOS!
SEJAM BEM-VINDOS.
GRRRRRRRRRRR
ANIMAIS ESTÚPIDOS! E ALÉM DISSO NÃO SÃO DE COMER!
AFASTEM-SE, SEUS LAMBAZES!
PAF!
BOF!
KAI! KAI! KAI!
PODE DESCER, OS LOBOS JÁ SE FORAM!
É VERDADE?
BOUH!
!?

MUITO OBRIGADO, SENHORES!
QUEM É VOCÊ?
SOU UM BANDIDO...
!
VOCÊ NÃO PODIA TER CHEGADO UM POUCO MAIS CEDO, NÃO? EU TERIA GANHO A APOSTA!
DEIXE-ME!
POIS NÃO!
BOP
DIGA-ME, BANDIDO, EXISTE UM DÓLMEN NESTA FLORESTA?
EXISTE UM DÓLMEN PERTO DO GRANDE CARVALHO, NO CENTRO DA FLORESTA...
PERFEITO! VOCÊ VAI NOS LEVAR ATÉ LÁ!...
NA FLORESTA? A ESTA HORA??
!!
SOU BANDIDO, MAS NÃO SOU LOUCO!!!
ZWWIP
VAMOS PEGÁ-LO?
NÃO VALE A PENA. ANTES SÓ DO QUE MAL ACOMPANHADO!
BRAOUM!
NÃO SE VÊ NADA E AINDA POR CIMA CHOVE!
SIM OBELIX... ESTOU COMPLETAMENTE PERDIDO! VAMOS NOS ABRIGAR AQUI...

VAI-SE A CHUVA E VEM A LUA...
SIM, MAS CONTINUAMOS PERDIDOS!

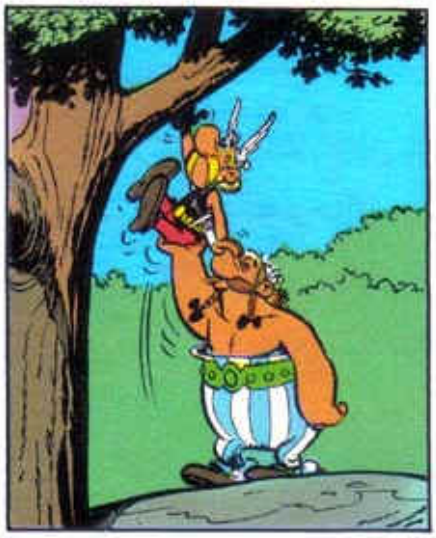
COMEÇO A ME PERGUNTAR SE ENCONTRAREMOS O DÓLMEN...
HMMMMM!! POBRE AMERIX! JAMAIS O SALVAREMOS!
HMMMM!

MAS!?...
MAS!?
SNIF!

É O DÓLMEN, OBELIX! NÓS O ENCONTRAMOS!

É ELE MESMO! OLHE SÓ! O GRANDE CARVALHO!
AMERIX ESTÁ SALVO! AMERIX ESTÁ SALVO!

E AGORA, QUE É QUE VAMOS FAZER?
ESTE DÓLMEN É O PONTO DE ENCONTRO DOS CONTRABANDISTAS DE FOICES... VAMOS ESPIAR AQUI DE CIMA!



AS HORAS PASSAM E O DEUS SOL RETORNA, PARA ASSUMIR SEU LUGAR NO CÉU...
ACORDE, OBELIX! LÁ VEM ELE!

!

É LENTIX! PRA ONDE VAI?
CALMA, OBELIX, SILÊNCIO!
SEPEOURTT ACRRBOLD TRAMEJT

POR QUE NÃO VAMOS ATRÁS DELE?
CHII, OBELIX!

SE VOCÊ NÃO SE EXPLICA, NÃO VOU! E DEPOIS FICO AMUADO!
QUERO SABER PARA ONDE ELE VAI, OBELIX! AGORA, SILÊNCIO! VAMOS OBSERVÁ-LO!

OH!

ELE DESAPARECEU ?!?

A CULPA É SUA, OBELIX! VOCÊ ME DISTRAIU E NÃO ME DEIXOU OLHAR!
É VOCÊ QUE DEVIA ME DEIXAR IR E OLHAR!

ESSAS PEGADAS NÃO LEVAM A PARTE ALGUMA...

TALVEZ SEJA UMA ESPÉCIE DE ARMADILHA...
ESTOU PROCURANDO...

ENCONTREI!!
28

ESPERE-ME, OBELIX! ESTOU TOMANDO UM GOLE DA POÇÃO MÁGICA...
...E LÁ VOU EU!
POR TUTATIS!
VAMOS SEGUIR O SUBTERRÂNEO?
CLARO!
BOP!
HÁ LUZ LÁ EM BAIXO...
POR BELENOS!
POR TODOS OS JAVALIS!
QUE O CÉU CAIA SOBRE MINHA CABEÇA!... FOICES DE OURO! MILHARES DE FOICES DE OURO!
DIRIA MESMO DEZENAS DE FOICES DE OURO!
PARA DRUIDAS PEQUENOS
PARA DRUIDAS FORTES
PARA DRUIDAS MÉDIOS
PARA DRUIDAS GIGANTES
NOSSO DEPÓSITO DE FOICES LHES INTERESSA?...
PEGUEM-NOS!
ISSO MESMO! PRENDAM-NOS!
OH, SIM! OH, SIM!

OS QUENTES RAIOS DO RADIOSO SOL ILUMINAM UM CÉU LÍMPIDO...
... OS PÁSSAROS GORJEIAM NOS RAMOS ACOLHEDORES...
... OS ESQUILOS DIVERTEM-SE NO SOLO CHEIO DE MUSGO...
... ENQUANTO QUE SOB O SOLO...
VAMOS, OBELIX!
SIM, ASTERIX!
BOUM!
EEEEH
BO-ING
PLAF!
AI!
FALTA ALGUM AINDA, ASTERIX?
NÃO, OBELIX, ESTÁS ACABANDO COM O ÚLTIMO...
BONG!
FUJAMOS! VAMOS PREVENIR O CHEFE!
MAS, OBELIX, NÃO VI PENHORIX! ESTOU PREOCUPADO...
NÃO DEVE TER ACONTECIDO NADA COM ELE... ESTAVA AQUI AGORA MESMO!
EM TODO CASO, TENHO LENTIX.
BEM, PELO MENOS SERVE...

VOCÊS AÍ, DÊEM O FORA! NÃO PRECISAMOS DE VOCÊS!
MAS, CÁ PRA NÓS, QUE É QUE ACONTECEU?

VOCÊ NÃO! TEMOS QUE LEVAR UM PAPO!

NÃO DIREI NADA!
COMECE A AULA OBELIX!

DIREI TUDO!

NÃO SEI MUITA COISA... ESTE SUBTERRÂNEO É UM DEPÓSITO PARA AS FOICES, QUE SÃO FEITAS POR AMERIX E TRAZIDAS PRA CÁ POR PENHORIX...

MEU PRIMO AMERIX! ONDE ESTÁ AMERIX?
É PRISIONEIRO DO GRANDE CHEFE!

O GRANDE CHEFE NÃO É PENHORIX?
NÃO, PENHORIX É O ÚNICO QUE CONHECE O GRANDE CHEFE. QUE O CÉU, POR TUTATIS, CAIA SOBRE MINHA CABEÇA, SE ESTOU MENTINDO!

VAMOS TENTAR ENCONTRAR O GRANDE CHEFE!
VAMOS!
E EU? QUE VÃO FAZER DE MIM?

VOCÊ VAI FICAR AQUI PARA VIGIAR AS FOICES. ELAS PERTENCEM A AMERIX!
MAS É CLARO! É UM PRAZER!
QUE INGÊNUOS! QUANDO ELES SE AFASTAREM, FUGIREI COM AS FOICES!

POUCO DEPOIS...
ESTA PEDRA SOBRE A ABERTURA AJUDARÁ NOSSO AMIGO LENTIX A VENCER A TENTAÇÃO...
O VOCABULÁRIO DELE É MUITO PESADO!
32

VOLTEMOS RÁPIDO A LUTÉCIA; TENTAREMOS ENCONTRAR PENHORIX! ELE NOS LEVARÁ AO CHEFE DOS CONTRABANDISTAS!

UM POUCO MAIS TARDE...
AS ALFACES ROMANAS SÃO LINDAS!
O MELHOR AZEITE DA GRÉCIA!
A EXCELENTE SALSICHA DE LUGDUNUM!...
SABE, ASTERIX, CREIO QUE HOJE É DIA DE FEIRA...

...E UM POUCO MAIS LONGE...
QUERO UM ESCALOPE.
DE PRIMEIRA?

AH! ISTO FAZ UM BEM...
É CARNE DE PRIMEIRÍSSIMA...

OBELIX! OLHE!!! LÁ ESTÁ ELE!!!
!!!
CUSTA DOIS SESTÉRCIOS...

QUE HOUVE? NÃO É ASSIM TÃO CARO!

LÁ, ELE CORRE PRA LÁ!
LADRÃO! MEU ESCALOPE!...MEU ESCALOPE DE PRIMEIRA!
POC!
POC!

ONDE SE METEU ELE?
MEU ESCALOPE DE PRIMEIRA!
QUE GRITOS SÃO ESSES?
33

TCHAC!
TCHIC!
TCHAC!
TCHAC!
DRING!
PLOC!

POR APOLO! VOCÊS DE NOVO!
POSSO DIZER O MESMO, ROMANO!
?

PRENDAM ESTES DOIS HOMENS !!!
ESCUTE, SEJA RAZOÁVEL...

VAMOS ATACÁ-LOS, ASTERIX?
NÃO, OBELIX, CREIO QUE CONSEGUIREMOS EXPLICAR TUDO...

E MEU ESCALOPE DE PRIMEIRA? QUEM VAI PAGAR MEU ESCALOPE DE PRIMEIRA?

POUCO DEPOIS...
AVE CENTURIÃO! TRAGO DOIS GAULESES!
POR TODOS OS DEUSES, TODO DIA?
E MEU ESCALOPE?...

ESCUTE, ROMANO, VAMOS NOS EXPLICAR...
...DE PRIMEIRA!...
NADA DISSO!!... PONHAM-NOS A FERROS EM CELAS SEPARADAS!

QUE É QUE VOCÊ VAI FAZER QUANTO AO MEU ESCALOPE DE PRIMEIRA ?
VOU MOSTRAR O QUE VOU FAZER QUANTO AO TEU ESCALOPE DE PRIMEIRA !!!

MAIS TARDE...
PEGOU O LADRÃO ?
NÃO! DÊ-ME UM ESCALOPE!

QUE É QUE VAMOS FAZER?
PARECE QUE VOCÊ TINHA RAZÃO! NÓS VAMOS FUGIR!
SILÊNCIO!...

COLOQUEMOS O GORDO AQUI...
ATÉ LOGO, ASTERIX...

EU TE AVISO ANTES, OBELIX!
BEM, ENQUANTO ESPERO VOU DORMIR UM POUCO...

VAMOS, GAULÊS! ENTRE!
NÃO PRECISA FECHAR... EU VOU SAIR LOGO!
POK!

BEM TOMEMOS UM POUCO DE POÇÃO MÁGICA E QUEBREMOS ESSAS CORRENTES RIDÍCULAS...

AI! COMO CONSEGUIREI PEGAR O CANTIL DE POÇÃO MÁGICA?...

MAS... HIC! EU CONHEÇO VOCÊ!
!!!

COMO? VOCÊ NÃO SAI DAQUI?...
SIM, EU SAÍ... HIC! EU SAÍ MAS ELES ME PEGARAM!

ESCUTE... PEGUE O CANTIL QUE ESTÁ PRESO NO MEU CINTO E FAÇA-ME BEBER...
VIVA HIC! VERGINCERITOX!

ISSO... HIC! ISSO SE BEBE? É BOM?
POR TUTATIS! APRESSE-SE, ESPÉCIE DE ÂNFORA SEMPRE CHEIA!
55

ENTÃO, VAI ME DAR OU NÃO ESSE CANTIL?!!!
NÃO! HIC! VOCÊ NÃO É GENTIL... ESTOU ZANGADO!...
ESCUTE... ISTO É BOM E PODES TOMAR UM TRAGO...
!! HIC!
ENTÃO, ESTÁ BEM!
GLUB! GLUB! GLUB! GLUB!
ISSO TEM UM GOSTO ESTRANHO...
TCHAC!
CLAC!
VIVA VERGOGETRECIX! HIPS!
SILÊNCIO!!!
VENHA, OBELIX!
JÁ VOU, ASTERIX!
TCHAC!
CRAAAC!
VIVA GEGOTRIGERIX!
QUANDO É QUE VAI CALAR O BICO?
36

VIVA VERGETROCERIX Hic!
POR JUPITER, SÃO AQUELES GAULESES LOUCOS!
FECHE O BICO!
QUID?
SILÊNCIO!

VAMOS, LEGIONÁRIOS!

ISSO TINHA QUE ACONTECER; LÁ VÊM ELES!
ÓTIMO!

FELIZMENTE ACABEI DE TOMAR MINHA POÇÃO MÁGICA... ESTOU EM FORMA!

CLANG!
EU, PELO CONTRÁRIO, SINTO-ME UM POUCO FRACO... PRECISO COMER...

SOCORRO!

JÁ CHEGA, VAMOS!
ANTES VOCÊ NÃO QUER ACABAR COM AQUELA COORTE?

NÃO, JÁ CHEGA, OBELIX. TEMOS QUE ENCONTRAR PENHORIX!

MEU CHEFE, GRACCHUS ASMATICUS, QUER SABER A RAZÃO DESSE...

BLAM!

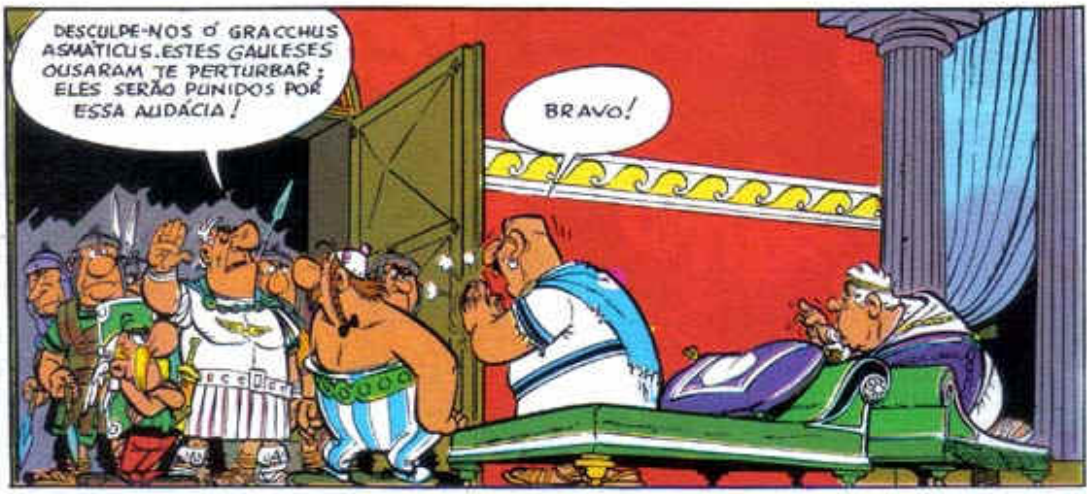
... BARULHO!
Hic?

ESTOU COM CHEDE... Hic! ESSE LÍQUIDO QUE BEBI NÃO RESOLVEU NADA!
AQUELE LÁ! PEGUEM-NO!
Hic!
DEIXEM-ME SAIR! VOU BEBER UMA CERVEJA... E... Hic! VOLTO JÁ!
PAF!
POC!
Hic?
CLANG!
CLONC!
AH, ÓTIMO!... VIVA VERCINGETO... VIVA TODO MUNDO! Hic!
ENQUANTO ISSO...
MAS ONDE É A SAÍDA?
ALTO!
!
PROIBIDA A ENTRADA! SÃO OS APOSENTOS DE GRACCHUS ASMÁTICUS, O PREFEITO!
PERFEITO! VOU DIZER DUAS PALAVRAS AO PREFEITO!
BANG!
OOOOH!

?!
!!

SÃO ELES CHEFE!!!
VOCÊ FALA DEMAIS, PENHORIX... VOCÊ ME ENJOA...

SÃO ESSES AÍ !!!


DESCULPE-NOS Ó GRACCHUS ASMÁTICUS. ESTES GAULESES OUSARAM TE PERTURBAR; ELES SERÃO PUNIDOS POR ESSA AUDÁCIA!
BRAVO!

SEU PREFEITO É UM BANDIDO! É O CHEFE DOS CONTRABANDISTAS DE FOICES DE OURO!...
PERCEBE O ABSURDO QUE ESTÁ DIZENDO, GAULÊS?

EXPERIMENTEM!
VAMOS A ELES!

DEIXEM-NO... ESSE HOMEM DIZ A VERDADE... SOU EFETIVAMENTE O CHEFE DOS CONTRABANDISTAS DE FOICES DE OURO...
!

QUIS, QUID, UBI, QUIBUS AUXILIIS, CUR, QUOMODO QUANDO?
FIZ ISSO PARA ME DISTRAIR. SINTO-ME TÃO CHATEADO!

TAMBÉM FIZ ISSO PELO OURO... O OURO É UMA DAS POUCAS COISAS QUE ME ATRAEM...

ACTA EST FABULA... DE-ME UMA COXINHA DE GALINHA...
NÃO É O MOMENTO DE FALAR LATIM E ENCHER A PANÇA!!!
39

E AMERIX, ONDE ESTÁ AMERIX?
SIM, MEU PRIMINHO QUERIDO!

O FABRICANTE DE FOICES QUE MANDEI SEQÜESTRAR? ESTÁ PRESO NO SUBSOLO...

VAMOS!
NÃO QUER UMA COXINHA DE GALINHA, PENHORIX?
NÃO TENHO FOME... NEM UM POUQUINHO!

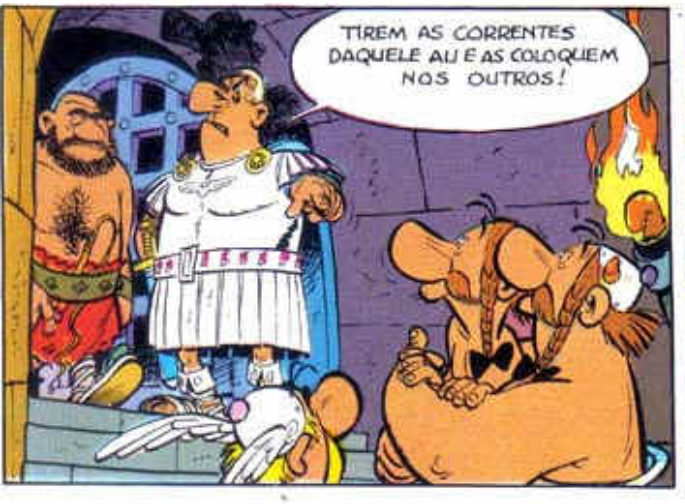
AMERIX!
!!!

SOU OBELIX! TEU PRIMO!
OBELIX?

ESTOU MUITO CONTENTE!

ESTE É O MEU AMIGO ASTERIX!
MUITO PRAZER!

VO... VOCÊS TAMBÉM ESTÃO PRESOS OU VIERAM ME LIBERTAR?
VOCÊ ESTÁ LIVRE, AMERIX!


TIREM AS CORRENTES DAQUELE AÍ E AS COLOQUEM NOS OUTROS!

ENFIM, UM POUCO DE DISTRAÇÃO! QUANDO CÉSAR SOUBER QUE SAÍ DA LINHA, FICARÁ FURIOSO! SEREMOS CONDENADOS A REMAR NAS GALERAS OU, MELHOR AINDA, SEREMOS DEVORADOS PELOS LEÕES NO CIRCO!
OH, SIM VAI SER UMA ONDA LEGAL...
2.61

EU SEI ONDE ESTÃO AS TUAS OUTRAS FOICES, AMERIX. SOB UM DÓLMEN, NA FLORESTA... LOGO VAMOS APANHÁ-LAS.
AGORA PODE ME PÔR NO CHÃO, PRIMO OBELIX...

ALGUMAS HORAS MAIS TARDE...
O POBRE LENTIX FUGIU COMO SE TIVESSE TUTATIS NOS CALCANHARES!
HE, HE... POR BELENOS, NUNCA MAIS O VEREMOS NA LUTÉCIA...
VAMOS ATÉ EM CASA PARA FESTEJAR...
CASA AMERIX
ESPECIALIZADA EM FOICES PARA ANTIGOS DA LUTÉCIA ANTIGUIDADES

QUE EXCELENTE APETITE VOCÊ TEM, PRIMO OBELIX!
SCROTCH!
SCROTCH!

ISSO NÃO É TUDO, AMERIX, VIEMOS COMPRAR UMA FOICE DE OURO PARA O NOSSO DRUIDA...
SCROTCH!
SCROTCH!

EU LHES OFEREÇO ESTA... É A MAIS BELA DE TODAS...
MAS QUEREMOS PAGÁ-LA!
SCROTCH!
SCROTCH!

NÃO! NÃO! EU TENHO MUITO QUE LHES AGRADECER...
NESSE CASO...
EU TROUXE UM PRESENTINHO PRA VOCÊ, AMERIX!

ESSE MENIR... VOCÊ O COLOCA ONDE ACHAR MELHOR...
!

E, AGORA, PRECISAMOS VOLTAR PARA A NOSSA ALDEIA... O DRUIDA AGUARDA A SUA FOICE!

ADEUS, PRIMO AMERIX, VENHA NOS VER EM BREVE!...
OBRIGADO POR TUDO! EU LHES DEVO RECONHECIMENTO ETERNO!
ORA, NÃO PRECISA AGRADECER...

NOSSOS DOIS AMIGOS, COM A FOICE DE OURO, DEIXAM A LUTÉCIA PARA UMA VIAGEM SEM INCIDENTES...
A LUTÉÉÉCIA É UMA LOOOOURA

OH, COM EXCEÇÃO DE ALGUNS BANDIDOS PRESUNÇOSOS...
ACHO QUE FOI O CÉU QUE CAIU SOBRE A NOSSA CABEÇA!

...ALGUNS BÁRBAROS TEMERÁRIOS...
VAMOS, OBELIX, NÃO SE ATRASE!
FOVÊS AXAM IZO CERRRTO, IDIOTAS?
AP-ZO-LU-TA-MENTE NÃO!
POF! POF! POF!

...ALGUNS IMPRUDENTES JAVALIS...

...MAS, COMO DISSEMOS, A VIAGEM NÃO TEVE INCIDENTES DIGNOS DE MENÇÃO!
OBELIX! OLHE! NOSSA ALDEIA!
QUE BOM!

VENHAM TODOS! ASTERIX E OBELIX VOLTARAM!
ELES VÃO NOS DIZER QUAL A MODA ATUAL NA LUTÉCIA!

SEJAM BEM-VINDOS, BRAVOS GUERREIROS!
VOU PREPARAR UMA ODE PARA ESSA BRILHANTE OCASIÃO!
TENTE, SE TIVER CORAGEM!

EIS A TUA FOICE, Ó PANORAMIX, NOSSO DRUIDA!
OBRIGADO, MEUS AMIGOS. EU SABIA QUE PODERIA CONFIAR EM VOCÊS!

UMA GRANDE FESTA REÚNE TODOS OS NOSSOS GAULESES, PARA CELEBRAR O RETORNO DOS HERÓIS E A CHEGADA DA BELA FOICE DE OURO QUE FARÁ HONRA À ALDEIA...
É ESTRANHO, CHATOTORIX, O BARDO, NÃO VEIO PARA NOS IMPINGIR UMA DE SUAS CANÇÕES!
HMMM! HMMMM!
FIM

SINTO-ME TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX!...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

TÍTULOS PUBLICADOS

- ASTERIX, O GAULÊS
- ASTERIX E CLEÓPATRA
- ASTERIX E O COMBATE DOS CHEFES
- ASTERIX ENTRE OS BRETÕES
- ASTERIX NOS JOGOS OLÍMPICOS
- ASTERIX E O CALDEIRÃO
- ASTERIX NA HISPÂNIA
- ASTERIX E A CIZÂNIA
- ASTERIX ENTRE OS HELVÉTICOS
- ASTERIX EM UMA VOLTA PELA GÁLIA
- ASTERIX E O ESCUDO ARVERNO
- ASTERIX GLADIADOR
- ASTERIX E A FOICE DE OURO
- ASTERIX E OS NORMANDOS
- ASTERIX E OS GODOS
- ASTERIX E O DOMÍNIO DOS DEUSES
- ASTERIX LEGIONÁRIO
- ASTERIX E OS LOUROS DE CÉSAR
- ASTERIX E O ADIVINHO
- ASTERIX NA CÓRSEGA
- ASTERIX E O PRESENTE DE CÉSAR
- ASTERIX E A GRANDE TRAVESSIA
- OBELIX E COMPANHIA
- ASTERIX ENTRE OS BELGAS
- O GRANDE FOSSO
- A ODISSÉIA DE ASTERIX
- O FILHO DE ASTERIX
- AS 1001 HORAS DE ASTERIX
- A ROSA E O GLÁDIO

- OS 12 TRABALHOS DE ASTERIX
- A SURPRESA DE CÉSAR
- COMO OBELIX CAIU NO CALDEIRÃO DO DRUIDA QUANDO ELE ERA PEQUENO

ISBN 85-01-02295-0

9 788501 022950

02295-4